



Progress Report

We are committed to doing what is right in Hinkley

Pacific Gas and Electric Company (PG&E) is committed to sharing timely and accurate information about our groundwater remediation and community programs in Hinkley. This is the third in a series of monthly Progress Reports.

December 2012

SEASON'S GREETINGS FROM PG&E

Nearly 120 Hinkley Residents Turn Out for the Community Health and Resource Fair

With the winter season quickly approaching, the air is brisker, the days are shorter, and the cold and flu season is already in full swing. So the timing could not have been more perfect for the first Community Health and Resource Fair, which was held on November 10th at the Hinkley Elementary School. With free health screenings, free flu shots and free health information, the event provided the opportunity for the nearly 120 attendees to take proactive steps towards protecting their health in the coming year.

The event was sponsored by the San Bernardino County Public Health Department, Barstow Community Hospital, PG&E and other community partners.

The San Bernardino County Public Health Department provided flu shots and flu mist for residents of all ages. The staff from the county's Disaster Preparedness Unit conducted the flu clinic as a practice for dealing with a health emergency.

Barstow Community Hospital was a key partner in helping to organize the event and provided free blood pressure, glucose, and cholesterol screenings along with a first-aid kit. The Visiting Nurse Association provided blood oximetry and children's height and weight screenings, and Active Care Chiropractic offered chiropractic screenings. The City of Barstow stepped forward early on in the planning process and donated a much needed free shuttle service during the course of the event.



Volunteers from the Barstow Community Hospital provided health screenings at the Hinkley Health Fair.

"One of the issues we have seen and heard in the Hinkley community is the lack of access to health care and health coverage," said Tom Wilson, PG&E's director of environmental remediation. "We appreciated the opportunity to partner with these organizations to bring important health services directly to the Hinkley community."

Other county and community organizations, including the Red Cross, WIC and CalWorks, provided information on disaster response, smoking cessation, nutrition, county and state health programs and services and more.

"I was very pleased that the community was able to come together to provide such widely needed resources and screenings for the Hinkley community," said Aimee Hernandez, the community liaison for the Visiting Nurse Association. "It was great to see the support of the community and that they took advantage of all that was offered to them. Overall it was a great turnout!"



In addition to free flu shots, residents received blood pressure, glucose, and cholesterol screenings, as well as information on programs and services offered by local and regional health organizations.

PG&E to Survey for Sensitive Species



Hinkley Valley's desert tortoise is one of several sensitive species in the area.

In the coming months, PG&E will be seeking property owner's permission to conduct visual surveys of properties to look for sensitive species such as the desert tortoise and Mojave ground squirrel. The surveys will be conducted from February 1, 2013 through August 1, 2013. The Hinkley Valley is home to many interesting and diverse plants and animals, and PG&E wants to make sure their cleanup efforts respect and protect these sensitive species. PG&E engages a team of biologists who work closely with regulatory agencies, like the California State Department of Fish and Game, to study sensitive species and their habitat. Information collected from these surveys will help guide PG&E as it begins implementation of its final groundwater cleanup remedy. If you would like to help by granting access to your property for these visual surveys, or if you have questions, please contact us at 760-253-7896.

Hinkley Youth Celebrate Success at Career Training Program Ceremony

On October 29th, participants of the Hinkley Career Training Program took part in a special completion ceremony held at the historic Harvey House in Barstow. Surrounded by family, friends, instructors and PG&E representatives, the eight young adults from the Hinkley-Barstow area took turns expressing their appreciation and sharing stories of their personal journeys as they look forward to embarking on their career paths.

PG&E funded the training program with a grant given to the Career Institute, an organization that specializes in career-building services for young adults. The 18- to 24-year-olds received nine weeks of paid work experience and classroom instruction, including help with interviewing techniques and resume preparation.

The program gave the students a head start in today's competitive job market. Most of the students are continuing in college classes and have a clearer picture of their career path. And some of the businesses where the students trained during the program have expressed an interest in hiring them.

Calendar of Activities

* WHRW = Whole House Replacement Water ** EIR = Environmental Impact Report

2012							2013	
ONGOING — Updated Background Study Workplan under review								
FEB 2012	4/14/12	8/21/12	SEP 2012	10/15/12	11/5/12	12/15/12	12/20/12	8/31/13
Background Study Workplan submitted	WHRW* Program announced	Draft EIR** submitted	First WHRW treatment systems installed	Selection deadline for eligible WHRW Program residents	EIR Public Comment Period closed	Second Annual Holiday Turkey Giveaway PG&E is a proud sponsor	CAC Meeting 6 – 8 p.m. Hinkley School	Final deadline for WHRW system installation

For More Information

If you would like more information, please contact us by phone at (760) 253-7896, by email at HinkleyInfo@pge.com or visit our Hinkley Community Resource Office located at 22999 Community Boulevard. We are open Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m. or by appointment.

Please note: holiday hours for the Community Resource Office have been revised; we will close at 2 p.m. on December 24 and December 31 and will be closed on December 25 and January 1.



Informe de Progreso

Estamos comprometidos a hacer lo correcto en Hinkley

Pacific Gas and Electric Company (PG&E) está comprometida a compartir información precisa y oportuna acerca de nuestros programas de remediación de agua subterránea y comunitarios en Hinkley. Este es el tercer reporte en una serie de informes mensuales.

diciembre 2012

FELICES FIESTAS DE PG&E

Casi 120 residentes de Hinkley asistieron a la Feria de Salud Comunitaria y de Recursos

Con la temporada del invierno acercándose rápidamente, el aire está más fresco, los días son más cortos, y la temporada del resfriado y la influenza ya está en pleno apogeo. La primera Feria de Salud Comunitaria y de Recursos, que se celebró el 10 de noviembre en la Escuela Primaria de Hinkley, no pudo haber sido más oportuna. Se ofrecieron exámenes de salud gratuitos, vacunas contra la influenza e información sobre la salud. El evento brindó la oportunidad, a los casi 120 asistentes, de que pudieran tomar pasos preventivos para proteger su salud el año entrante.

El evento fue patrocinado por el Departamento de Salud Pública del Condado de San Bernardino, el Barstow Community Hospital, PG&E y otros socios comunitarios.

El Departamento de Salud Pública del Condado de San Bernardino proporcionó vacunas contra la influenza con inyección y espray nasal para residentes de todas las edades. El personal de la Administración ante Desastres del condado llevó a cabo una clínica contra la influenza como práctica en el manejo de una emergencia de salud.

El Barstow Community Hospital fue un socio clave ayudando a organizar el evento e hicieron exámenes gratis de la presión arterial, la glucosa, y el colesterol; también regalaron botiquines de primeros auxilios. La Association of Visiting Nurses ofreció oximetría de pulso, midieron la altura de y pesaron a los niños; y el quiropráctico de Active Care Chiropractic ofreció evaluaciones de la espalda gratis. La Ciudad de Barstow



Los voluntarios del Barstow Community Hospital proporcionaron exámenes de salud en la feria de salud de Hinkley.

se ofreció como voluntaria tomando iniciativa temprana del proceso de planeación del evento y donó el necesario servicio de transporte gratis durante el transcurso del evento.

“Uno de los problemas que hemos visto y escuchado en la comunidad de Hinkley es la falta de acceso a atención y cobertura médicas,” dijo Tom Wilson, el director de remediación ambiental de PG&E. “Les agradecemos la oportunidad de asociarnos con estas organizaciones para traer servicios de salud importantes directamente a la comunidad de Hinkley.”

Otras organizaciones del condado y comunitarias, incluyendo la Cruz Roja, WIC y CalWorks, proporcionaron información sobre cómo responder en una emergencia, tratamiento para dejar de fumar, nutrición, programas y servicios de salud en el condado y en el estado, y más.

“Quedé satisfecha de que la comunidad pudo unirse para proveer recursos y exámenes tan ampliamente necesarios para la comunidad de Hinkley”, dijo Aimee Hernández, la coordinadora de relaciones comunitarias para la Association of Visiting Nurses “Fue fabuloso ver el apoyo de la comunidad y que aprovecharon todo lo que se les ofreció. ¡En general, hubo gran asistencia!



Además de las vacunas contra la influenza, los residentes recibieron exámenes de la presión arterial, la glucosa, y el colesterol gratis al igual que información sobre programas y servicios ofrecidos por organizaciones de salud locales y regionales.

PG&E inspeccionará para detectar especies vulnerables



La tortuga del desierto del Valle de Hinkley es una de las varias especies vulnerables en el área.

En los próximos meses, PG&E le pedirá autorización a los propietarios para llevar a cabo inspecciones visuales de las propiedades para detectar especies vulnerables tal como la tortuga del desierto y la ardilla del Mojave. Las inspecciones se realizarán entre el 1 de febrero del 2013 hasta el 1 de agosto del 2013. El Valle de Hinkley es el hábitat de mucha vegetación y animales interesantes y diversos, y PG&E quiere asegurar que sus esfuerzos de limpieza respetan y protegen las especies vulnerables. PG&E contrata un equipo de biólogos que trabaja en colaboración con agencias reguladoras, como el Departamento de Caza y Pesca del Estado de California, para estudiar especies vulnerables y sus hábitats. La información recolectada por medio de las inspecciones ayudará a guiar a PG&E con la implementación de su remedio final de limpieza de aguas subterráneas. Si usted desea ayudar al permitir el acceso a su propiedad para estas inspecciones visuales, o si tiene preguntas, por favor contáctenos al 760-253-7896.

Los jóvenes de Hinkley celebran su éxito en la ceremonia del programa de capacitación profesional

El 29 de octubre, los participantes del programa de capacitación profesional de Hinkley tomaron parte en una ceremonia de graduación especial que se celebró en la casa histórica de Harvey en Barstow. Rodeados por sus familias, amistades, instructores y representantes de PG&E, los ocho adultos jóvenes del área de Hinkley y Barstow se turnaron para expresar su agradecimiento y compartir su experiencia personal, ya dispuestos a

emprender su trayectoria profesional. PG&E financió el programa de capacitación concediéndole una subvención al Career Institute, una organización que se especializa en proporcionar servicios de capacitación profesional para adultos jóvenes. Las personas de 18 a 24 años de edad reciben nueve semanas de experiencia laboral pagadas e instrucción en clase, incluyendo ayuda con técnicas para entrevistas de trabajo y preparación de su

currículum vitae. El programa le dio a los estudiantes ventaja en el competitivo mercado laboral en la actualidad. La mayoría de los estudiantes van a continuar sus estudios con clases universitarias y tienen una visión más clara de su trayectoria profesional. Algunas de las empresas donde los estudiantes se formaron durante el programa han expresado interés en contratarlos.

Calendario de Actividades

* WHRW = Programa de Reemplazo de Agua para toda la casa ** EIR = Informe de Impacto del Medio Ambiente

2012								2013
EN CURSO Plan de Estudio de Fondo Actualizado bajo Revisión								
FEB 2012	4/14/12	8/21/12	SEP 2012	10/15/12	11/5/12	12/15/12	12/20/12	8/31/13
Presentación de Plan de Estudio de Fondo	Se anunció el Programa de WHRW*	Se presentó el borrador del EIR**	Primeros sistemas de tratamiento de WHRW instalados	Fecha límite de selección para residentes elegibles del programa de WHRW	Cierre del periodo de comentario público sobre el EIR	Segunda donación anual de pavos durante las fiestas PG&E es un orgulloso patrocinador	Reunión del CAC 6 a 8 p.m. Escuela de Hinkley	Plazo final para la instalación del sistema WHRW

For More Information

Si desea obtener más información, por favor póngase en contacto con nosotros por teléfono al (760) 253-7896, por correo electrónico a HinkleyInfo@pge.com o visite nuestra Oficina de Recursos Comunitarios de Hinkley situada en el 22999 Community Boulevard. Estamos abiertos de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. o con cita.

Por favor tome nota: el horario de la Oficina de Recursos Comunitarios se ha cambiado debido a los días festivos; el 24 de diciembre y el 31 de diciembre estará abierta hasta las 2 p.m. y estará cerrada el 25 de diciembre y el 1 de enero.